

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (83) 349

Vol. 1983/0138

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(83) 349 endelig udg.

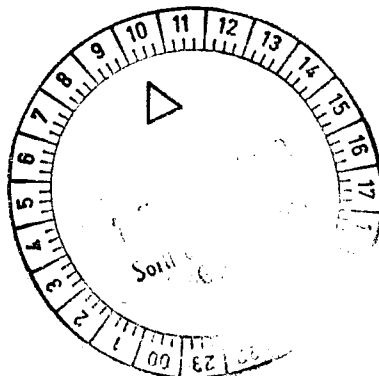
Bruxelles, den 14. juni 1983

Udkast til

## RÅDETS AFGØRELSE

om forhandlingsdirektiver for Kommissionen for  
forhandling af en samarbejdsaftale mellem Det europæiske Atomenergifællesskab  
og De forenede Stater inden for kontrolleret termionuklear fusion

(forelagt Rådet af Kommissionen)



KOM(83) 349 endelig udg.

## MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET

Det internationale fusionssamarbejde er blevet behandlet i et notat fra Kommissionens tjenestegrene (SEC(82)321-5188/82-ATC); dette notat tjente som grundlag for drøftelserne i Rådet den 8. marts 1982 og for et memorandum (af 28. juni 1982), der blev forelagt Rådet den 30. juni 1982.

2. I memorandumet redegjordes for samtalerne mellem dr. G. Keyworth, videnskabelig rådgiver for USA's præsident, og næstformand Etienne Davignon. Under disse samtaler havde begge parter udtrykt ønske om at undersøge mulighederne for at udbygge fusions samarbejdet. Som et første skridt i denne retning blev der foreslået afholdt et møde for videnskabsmænd, hvor de nuværende aktiviteter og de fremtidige programmer på dette område kunne blive drøftet pragmatisk.

Et sådant videnskabeligt møde blev afholdt i Germantown den 10. september 1982. Forud for mødet var der fra europæisk side blevet afholdt et forberedende møde (Garching den 3. juli 1982), tilrettelagt af Det rådgivende Udvalg for Fusionsprogrammet (CCPF). Resultaterne af mødet i Germantown er sammenfattet i et kort fælles mødereferat, som blev tilsendt CCPF den 4. oktober og fordelt i Atomgruppen den 6. december 1982. Referatet indeholder en liste med eksempler på aktioner, der kan være genstand for et eventuelt samarbejde. Endvidere nævnes muligheden for at opstille et rammeprogram, hvori de specifikke aktioner efterhånden vil kunne indføres.

3. Det internationale fusionssamarbejde blev ligeledes drøftet i Arbejdsgruppen vedrørende "Teknologi, Vækst og Beskæftigelse", der blev nedsat ved afgørelse truffet af stats- og regeringscheferne på topmødet i Versailles. Der blev i forbindelse hermed udarbejdet et dokument om fusionsforskning, som blev enstemmigt godkendt af fusions eksperterne fra gruppens deltagerlande. Kommissionen har holdt CCPF underrettet herom.

Disse initiativer kan give anledning til, at det internationale fusionssamarbejde i almindelighed og med USA i særdeleshed opbakkes og opnævnes på højeste politiske plan.

4. Kommissionen har efter disse begivenheder spurgt de amerikanske myndigheder, om de var indstillet på at indlede eventuelle drøftelser om indgåelse af en rammeaftale om fusions samarbejde.

En sådan aftale skulle i så fald dreje sig om:

- . tokamakket, herunder de store projekter af den nuværende generation (JET og det tilsvarende amerikanske anlæg) og de store projekter af næste generation (NET - Next European Torus og det tilsvarende amerikanske projekt)
- . alternative projekter
- . teknologi vedrørende fusion ved magnetisk indeslutning.

Samarbejdet skulle i givet fald bl.a. bygge på informationsudveksling, ekspertmøder og ekspertbesøg, udstationering af specialiseret personale og gensidig deltagelse i visse undersøgelser, projekter og forsøg, bl.a. ved, at parterne stiller personale, komponenter, diagnostik osv. til rådighed.

Inden for rammerne af denne aftale vil der kunne indgås specifikke gennemførelsesaftaler mellem de organer, der er associeret fusionsprogrammet, og de kompetente organer i USA.

De amerikanske myndigheder meddelte os den 2. marts 1983, at de var rede til at indlede drøftelser om eventuel indgåelse af en sådan aftale.

5. Kommissionen har holdt CCFE løbende underrettet om situationen. Det nærværende udkast til Rådets forordning afspejler CCFE's udtalelse, som blev fremsat den 19. april 1983.

De europæiske medlemmer af fusionsudvalget Euratom-USA, som er nævnt under pkt. 4 i direktivet, der er knyttet som bilag til nærværende udkast til Rådets afgørelse, vil blive udpeget af CCFE og udnævnt af Kommissionen.

6. Kommissionen foreslår Rådet, at det i henhold til Euratom traktatens artikel 101, stk. 2, vedtager vedlagte afgørelse om retningslinjer for Kommissionen for forhandling af en aftale mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og De forenede Stater om samarbejde inden for kontrolleret termionuklear fusion.

UDKAST TIL RÅDETS AFGØRELSE OM FORHANDLINGS-DIREKTIVER FOR KOMMISSIONEN  
FOR FORHANDLING AF EN SAMARBEJDSAFTALE MELLEM DET EUROPÆISKE  
ATOMENERGIFÆLLESSKAB OG DE FORENEDE STATER INDEN FOR KONTROLLERET  
TERMONUKLEAR FUSION.

---

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske  
Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2,

under henvisning til udkast til afgørelse fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Forsknings- og undervisningsprogrammet (1982-1986) inden for kon-  
trolleret termonuklear fusion, der blev vedtaget af Rådet ved af-  
gørelse 82/350/Euratom,<sup>1)</sup> udgør en del af et samarbejde på lang sigt,  
som dækker al virksomhed i medlemsstaterne på dette område, og som  
til sin tid skal føre til fremstilling i fællesskab af prototyper  
med henblik på industriel produktion og markedsføring;

i betragtning af den indsats, der kræves til virkeliggørelse af  
dette mål, bør der ske en udbygning af samarbejdet mellem Fælles-  
skabets fusionsprogram og andre tilsvarende programmer, der er under  
udvikling i verden i øvrigt;

Fællesskabets og De forenede Staters fusionsprogram har indbyrdes  
overensstemmende målsætninger og er komplementære på visse områder -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Kommissionen forhandler en samarbejdsaftale mellem Det europæiske  
Atomenergifællesskab og De forenede Stater inden for kontrolleret  
termonuklear fusion efter de i bilaget fastsatte retningslinjer.

---

1) EFT nr. L 157 af 8.6.1982, s. 22.

FORHANDLINGS-DIREKTIVER FOR FORHANDLING AF  
EN SAMARBEJDSAFTALE MELLEM EURATOM  
OG USA INDEN FOR KONTROLLERET THERMO-  
NUCLEAR FUSION

---

1. Aftalen har til formål at opretholde og styrke samarbejdet mellem Fællesskabet og USA på de områder, der dækkes af deres respektive fusionsprogrammer, til begge parterns fordel og på grundlag af general gensidighed.
2. Aftalen skal danne rammen om følgende samarbejdsformer:
  - a) Informationsudveksling om foranstaltninger, planlægning, aktiviteter samt videnskabelige og tekniske resultater.
  - b) Møder af forskellig art til drøftelse og udveksling af oplysninger om de videnskabelige og teknologiske aspekter ved generelle eller specifikke emner og til fastlæggelse af mulige samarbejdsaktioner.
  - c) Gensidig besøg og udveksling af videnskabsmænd, ingeniører og teknikere, for hvilke der sørges for passende ordninger.
  - d) Gensidig deltagelse i undersøgelser, projekter eller forsøg, ved at parterne stiller personale, udstyrskomponenter/eller finansielle midler /til rådighed.
  - e) Fælles gennemførelse af undersøgelser, projekter eller forsøg, herunder fælles konstruktion, opførelse og drift.
3. Aftalen skal udgøre en ramme, inden for hvilken gennemførelsesaftaler som anført under pkt. 2, litra d) og e), kan indgås mellem Euratom og dets associerede organer og USA's regering eller dets organer. Sådanne gennemførelsesaftaler skal:
  - . fastsætte detaljer, procedurer og finansielle bestemmelser for de enkelte samarbejdsaktiviteter.
  - . overdrage ansvaret for driften af en given aktivitet til et enkelt organ (forvaltningsbefuldmægtiget)
  - . indeholde detaljerede bestemmelser vedrørende udbredelse af oplysninger, intellektuel ejendomsret og patenter.

Aftalen skal indeholde retningslinjer for udbredelse af oplysninger, intellektuel ejendomsret og patenter, baseret på principperne om lige rettigheder.

4. Aftalen skal indeholde bestemmelser om nedsættelse af et fælles fusionsudvalg for EURATOM-USA, bestående af medlemmer, udpeget af Kommissionen og et tilsvarende antal medlemmer, udpeget af USA. Dette fællesudvalg skal have til opgave at overvåge gennemførelsen af aftalen i alle dens dele.